

英語総合教材

**Jim Knudsen**

**Simply America,  
Simply Japan**

『ちよつと日米比較』

注解 英語アプリコ研究会

[石井隆之・金澤順一・木村博是・樋口忠彦・松田聰太郎・村松秀紀]



**Nan'un-do**

☎03-3268-2311

***Simply America, Simply Japan***

by

Jim Knudsen

Takayuki Ishii / Junichi Kanazawa / Hiroshi Kimura /  
Tadahiko Higuchi / Sotaro Matsuda / Hidenori Muramatsu

©1997 All Rights Reserved

【リスニング・スピーキングの力がつく】

**Simply America, Simply Japan**

『ちょっと日米比較』

カセットテープ

(全1巻)

収録箇所

テキスト部分 Exercise I

## は し が き

国際化時代を迎えて、言葉の学習の必要性が益々高まってきています。しかし、「言葉の学習」は単に「言葉」の学習だけではありません。ある言葉を学ぶ場合、「言葉」の学習という側面と同時に「文化」の学習という側面も見落としてはなりません。英語という言葉を学ぶ場合は、英語を使用する人々の文化も同時に学ぶべきなのです。

また、発信型コミュニケーションの必要性も叫ばれています。日本人が英語を使ってコミュニケーションを行う機会が増えることを考えれば、現代の日本の状況を説明できる英語力を身につけることも急務と言えます。

本書は、平易な英語を通して、英語圏の人々、特に、アメリカ人と日本人の文化や考え方の違いについて学びます。日米の比較文化的視点から、大学生が関心を抱きそうな内容に絞っています。

本文の後に、総合的な練習問題をつけています。本文では、言葉と同時に文化を再確認し、また、練習問題で発信型コミュニケーションの基礎力を身につけることが出来るようになっていきます。

本書を通して、総合的な英語コミュニケーション能力、いわゆる英語の4技能の錬成に少しでも寄与できれば、これに勝る喜びはありません。

1997年8月

編著者

## 本書の使い方

本書は全体で24課、各課は本文と、その内容理解度をチェックするためのExercises I～IVで構成されています。以下、その使用法を示します。

### 本文について

本書のテキスト部分は読みやすい現代英語で書かれた200語程度の英文です。速読速解による英文の内容理解と併せて、本文をテープで聞き、リスニング能力を向上させて下さい。

### Exercises について

#### I. Comprehension [リスニングと本文の内容理解の確認]

まずテープを聞いて、各英文の空所に一語を書き入れます。次にその英文が本文の内容と一致する場合はT (True)、一致しない場合はF (False)と答えて下さい。

なお、Lesson 3は、答えが日本(人)のことであればJ (Japan / Japanese)、アメリカ(人)のことであればA (America / American)と答えて下さい。

#### II. Vocabulary [語彙・イディオムの確認]

各英文中の下線部の語句の意味として最も適切なものを、右の語群より選んで下さい。

#### III. Structure and Usage [語法や文法事項の知識の確認]

本文中に出てくる語を使って空所を補い、英文を完成して下さい。

#### IV. Composition [英語表現とスペリングの確認]

次の3つのパターンからなっています。

##### 1. Rearrange the words

正しい英文にするため、( )内の語を並べかえます。次に正しく並べた各語の前に付いているアルファベットを並べると、本文中のある単語になりますので、その単語を答えて下さい。  
[ Lessons 1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22 ]

##### 2. Matching

文の前半に続く適切な後半の部分を下の欄から選んで、完全な文を作ります。次に、後半の文の前に付いているアルファベットを解答欄の指定された箇所に入ります。そのアルファベットを含む語を推測して下さい。その単語は本文中にあります。  
[ Lessons 2, 5, 8, 11, 14, 17, 20, 23 ]

##### 3. Translation

本文で用いられた語句を利用して日本語を英語で表現して下さい。

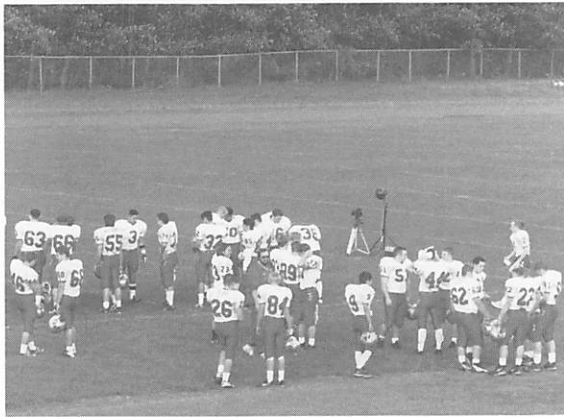
[ Lessons 3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24 ]

# CONTENTS

はしがき .....	iii
本書の使い方 .....	iv
Lesson .....	page
<b>1 School Life</b> .....	8
アルバイト、デート、大学進学など、アメリカの高校生の実体に迫る。	
<b>2 Family</b> .....	10
両親の離婚、その渦に翻弄される子供達。今、家族のあり方が問われる。	
<b>3 Health</b> .....	12
アメリカ人が日本人より短命なのは、食べ物のせい？	
<b>4 Shopping</b> .....	14
アメリカでは買い物は週に一度。日本では毎日で大変だが、それもまた楽しい。	
<b>5 Summer</b> .....	16
長い夏休み、高校生はバイトやドライブで忙しい。でも児童達は持て余し気味？	
<b>6 Moviegoing</b> .....	18
日本で映画を見に行くのとぐったり。アメリカの映画館のほうが料金も安く快適だ。	
<b>7 Dating</b> .....	20
アメリカでは16歳になるとデートはドライブ。人生の多くを車で学ぶ。	
<b>8 Smoking and Drinking</b> .....	22
タバコをふかして一服、ビールをゴックン。そんなCMはアメリカにはない。	
<b>9 Apartment Hunting</b> .....	24
アパート探しは、日本では不動産屋で、アメリカでは新聞広告で。	
<b>10 Baseball</b> .....	26
「転ばぬ先の杖」の日本野球、ファインプレーか失策かのアメリカ野球。	
<b>11 Work, I</b> .....	28
日本男性は仕事中心。アメリカ男性は家事もいとわない。	
<b>12 University</b> .....	30
アメリカの大学は融通が利く。学生は、他の大学に変わったり、復学したり。	
<b>13 Medical Care</b> .....	32
日米の病院の医療の違い。大きな治療は総合病院か救急医療センターへ。	
<b>14 Dinner</b> .....	34
「夕食はステーキとパンで」はステレオタイプ。実は多彩なアメリカのメニュー！	

<b>15 Work, II</b> .....	36
終身雇用より独立心。アメリカ人は同一会社に生涯留まることをしない。	
<b>16 Bath</b> .....	38
日本の風呂と違って、アメリカの浴槽ではやすらぎは得られない。	
<b>17 Service</b> .....	40
日本ではいたるところで見られるサービスも、アメリカには存在するのか？	
<b>18 Daylight Saving Time</b> .....	42
夏に時間を進めて生活範囲を広げる。「夏時間」の利点と効用は？	
<b>19 City vs. Country</b> .....	44
アメリカの各州は、日本の都市が持つイメージとは異なっている。	
<b>20 Marriage, I</b> .....	46
日米での結婚観の違い。結婚に至る過程は安定か、ロマンチックか？	
<b>21 Marriage, II</b> .....	48
結婚生活は、愛情ぬきで成立するか？	
<b>22 Tipping</b> .....	50
チップはサービスへの感謝の気持ち。日本にその制度がないのは寂しい。	
<b>23 Newspapers</b> .....	52
アメリカでは各都市で新聞が発行され、しかも読み切れないほど大量のページ数。	
<b>24 Danger</b> .....	54
犯罪と暴力の蔓延するアメリカ。多様な人種が安心して暮らすには？	

**Simply America,  
Simply Japan**



## Lesson 1

# SCHOOL LIFE

School life in America is quite different from that in Japan. For one thing, American high school students don't spend all their time studying. Most of them have part-time (or even full-time) jobs, boys and girls alike. They work at fast-food restaurants or supermarkets or gas stations. On their days off, they go to movies or concerts or discos. Many also play football, basketball and other sports. Nearly all juniors and seniors have driver's licenses. (You can drive at age 16 in America.) And many have their own cars, bought with their own money. So, much of their leisure time is spent driving around with their friends.

By high school most American young people are dating regularly. A lot of them are "going steady." This means that they have one steady boyfriend or girlfriend. American boys spend a good deal of time at their girlfriend's house, watching TV, listening to music, getting to know her parents. He often becomes like a member of the family.

Of course, American kids want to go to college, too. But the competition to get in isn't so keen as it is in Japan. As a matter of fact, American universities prefer students who live a balanced life. They want them to have other experiences besides just studying. Well-rounded people make better students, they say.

### NOTES

4 day off 「休日」 6 driver's license 「運転免許証」 9 regularly 「定期的に、いつもきまって」 10 go steady 「決まったひとりの異性とつきあう」 11 a good deal of 「たくさんの、多量の」 15 not so ... as ~ 「~ほど...ない」 keen 「激しい、きびしい」 as a matter of fact 「実を言うと、実際は」 17 besides 「~のほか、に加えて」 well-rounded 「よく釣り合いのとれた、多才な」

知ってますか？ .....

アメリカの高校では、運転免許を取るための "Driver's education" の授業があり、15歳半になるとこのクラスに参加できるようになります。ほとんどの高校生がこの授業で運転免許を取得します。



## EXERCISES

### I. COMPREHENSION

1. Most American high school students (        ) after-school jobs.        T F
2. In America, you can get a driver's license (        ) you are 16.        T F
3. High school students are (        ) young to "go steady."        T F
4. American boys (        ) visit their girlfriend's home.        T F
5. American universities prefer (        ) students.        T F

### II. VOCABULARY

1. He makes a good deal of money as a singer.        a. like better
2. Do you brush your teeth regularly?        b. severe, high
3. My only day off is Thursday.        c. much, a lot of
4. I prefer my coffee a little stronger.        d. holiday
5. Competition is keen for schools like Harvard and Yale.        e. every day, often

### III. STRUCTURE AND USAGE

1. As a matter of (        ), he's my brother.
2. What other sports do you like (        ) baseball?
3. He spends most of his time (        ) TV.
4. I work (        ) a movie theater.
5. I'd like to get (        ) know you better.

### IV. COMPOSITION

1. Many of [(t) own (f) them (s) their (a) have] cars.

\_\_\_\_\_

--	--	--	--

2. American universities [(k) have (e) other (i) to (a) want (l) students] experiences.

\_\_\_\_\_

--	--	--	--	--

3. They [(a) well-rounded (w) say (c) make (t) people (h) better] students.

\_\_\_\_\_

--	--	--	--	--